



Francisco José Sánchez Sánchez

ГРАНАДА

**Прогулки
по историческим местам**

Traductores / Переводчики

Rafael Guzmán Tirado

Irina Votyacova

Dmitriy Shmarev

Coordina / Ответственный

Grupo de Investigación (HUM 827)

«Eslavística, caucología y tipología lingüística»

de la Universidad de Granada

Investigador principal: Rafael Guzmán Tirado

Гранада · 2018



© Francisco José Sánchez Sánchez

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

ГРАНАДА. ПРОГУЛКИ ПО ИСТОРИЧЕСКИМ МЕСТАМ
[Granada. Paseos por sus lugares históricos]

ISBN: 978-84-338-6214-3

Edita: Editorial Universidad de Granada

Grupo de Investigación (HUM 827) "Eslavística,
caucasología y tipología lingüística"

Fotografías: Francisco José Sánchez Sánchez

Diseño de la edición: motu estudio

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.



СОДЕРЖАНИЕ

МАРШРУТ ①

ИСТОРИЧЕСКИЙ ЦЕНТР ГРАНАДЫ

От памятника Изабелле Католической
до Площади Кармен..... 9

МАРШРУТ ②

ЗДАНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ИСТОРИЕЙ ГРАНАДСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

От Королевской Больницы (Оспиталь
Реаль) до Кампо дель Принсипе 29

МАРШРУТ ③

САКРОМОНТЕ

От Улицы Скорби до Сакромонте 53

МАРШРУТ ④

АЛЬБАЙСИН

От Новой площади (Пласа Нуэва)
до Пуэрта Эльвира 63

МАРШРУТ ⑤

АЛЬГАМБРА И ЕЕ ОКРЕСТНОСТИ

От Новой площади (Пласа Нуэва) до отель
Альгамбра Палац 83



МАРШРУТ

1

ИСТОРИЧЕСКИЙ ЦЕНТР ГРАНАДЫ

ОТ ПАМЯТНИКА ИЗАБЕЛЛЕ КАТОЛИЧЕСКОЙ ДО ПЛОЩАДИ КАРМЕН

Этот маршрут мы начинаем от памятника Изабелле Католической, который находится на перекрестке улиц Гран Виа (Gran Vía) и Католических Королей (Reyes Católicos).

ПОДОЙДИТЕ К ФОНТАНУ.

ПАМЯТНИК ИЗАБЕЛЛЕ КАТОЛИЧЕСКОЙ

Памятник Изабелле Католической был создан в Риме в 1892 г. скульптором Мариано Бенльюре, а в 1962 г. он был перенесен с Бульвара дель Салон на то место, где он находится сейчас. Автор запечатлел момент, когда королева приняла предложение адмирала Христофора Колумба. Сама скульптура размещена на украшенном постаменте, окруженном фонтаном.

НАПРАВЛЯЙТЕСЬ НА УЛИЦУ САКАТИН (ZACATÍN).

УЛИЦА САКАТИН

С арабского языка название этой улицы переводится как «рынок старой одежды». Там работали портные, красильщики, ювелиры, сапожники и другие мастера. Сегодня в этом месте, как и раньше, царит торговая атмосфера: здесь находятся многочисленные магазинчики с сувенирами и предметами народного промысла.

ВЕРНИТЕСЬ НА УЛИЦУ ГРАН ВИА (GRAN VÍA), К НАЧАЛУ УЛИЦЫ ОФИСИОС (OFICIOS).



УЛИЦА ОФИСИОС

Через ворота железной ограды на улице Гран Виа мы выходим на улицу Офисиос. В древности эта улица была закрыта со стороны Ла Мадраса и Королевской часовни, т.к. там находилась школа святого Фернандо, основанная Карлосом V для обучения молодых людей, которые помогали королевским священникам. Улица Офисиос ведет нас к Ла Мадраса, Королевской Часовне и Кафедральному собору.

ИДИТЕ ПО УЛИЦЕ ОФИСИОС (OFICIOS) ОКОЛО 20 МЕТРОВ И ПОСМОТРИТЕ НАЛЕВО.

ЛА МАДРАСА

Недалеко от большой мечети мусульманского города во времена правления Юсуфа I в 1349 г. был возведен дворец Ла Мадраса. Сначала это здание использовалось в качестве исламского университета или научного арабского центра. Именно здесь работали такие известные умы, как Ибн аль-Хатиб или Ибн аль-Лавси.





Католические Короли после завоевания Гранады (в 1492 г.) использовали это здание в качестве муниципалитета, который там находился вплоть до 1851 г.

В XVI веке здание начало выполнять новые функции: в нем появился большой зал для советников муниципалитета, получивших название «Рыцари 24». В зале был деревянный потолок, стропила которого украшены восьмиконечными звездами. Вся работа, выполненная в готическом стиле и в стиле ренессанса, по замыслу автора – художника Франциско Фернандеса, таким образом напоминает о завоевании Гранады Католическими Королями.

На современном фасаде в стиле барокко можно увидеть балконы, украшенные лепниной в форме листы, фронтонами и пилястрами в дополнение к росписи, проходящей по всей стене облицовки. Строительство переднего входа, выполненного из камня, привезенного с горы Сьерра Эльвира, было закончено в 1722 г. Впоследствии дворец был продан частному лицу, который превратил его в склад для хранения тканей.



Старая медресе была снесена почти полностью: внешний фасад, дошедший до нас, датируется между 1722 и 1729 гг.

ВОЙДИТЕ В ЗДАНИЕ.



Кроме этого, был построен внутренний двор, украшенный специальными окнами с арочным проемом посередине и сводами разного стиля. Особое внимание привлекает полукруглый свод лестницы (которая находится слева), поддерживаемый другими парусообразными сводами с изображениями геральдических знаков города и сюжетами, рисующими Крещение Христа, которые выполнены живописцем эпохи барокко Атанасио Боканегра - учеником известного архитектора, скульптора и художника Алонсо Кано.

ПРОЙДИТЕ В МОЛЕЛЬНЫЙ ЗАЛ, НАХОДЯЩИЙСЯ НАПРОТИВ ВХОДА.

В зал для молитв - ораторий, сохранившийся с эпохи Назари, можно войти с парадного входа дворца. Зал построен в форме квадрата, который транс-



формируется в восьмиугольник со сводами, выполненный в стиле мокарабес, когда узоры потолков напоминают свисающие сталактиты.

ВЫЙДИТЕ ИЗ ЗДАНИЯ, ПОВОЕРНИТЕ НАЛЕВО И ПРОЙДИТЕ ОКОЛО 10 МЕТРОВ. СПРАВА НАХОДИТСЯ ЗДАНИЕ ЛА ЛОНХА (LA LONJA).





ЛА ЛОНХА

Городское здание биржи, выполненное в готическом стиле, было построено в 1518 г. Оно относится к биржам открытого типа и имеет форму бифронтального параллелепипеда, разделенного на 2 этажа. Здание находится на углу между Церковью Саграрио и Королевской часовней.

Первая городская биржа выполняла следующие функции:

1) это было учреждение, где работал чиновник от Старого Кабильдо (так назывался муниципалитет), который проверял весы, меры весов купцов, торговцев, работающих на бирже;

2) это была и так называемая организация «Банк центурионов», которая выделила деньги, необходимые для строительства биржи;

3) это было здание, где совершались какие-либо сделки.

Первый этаж, принадлежащий городу Гранаде, был построен по проекту архитектора Энрике Эгаса в период между 1518 и 1521 гг. Вход был выполнен мастером Гарсия де Прадас в стиле платереско, типичном испанском архитектурном стиле XVI века.

Второй этаж был построен на деньги Королевской часовни. После многочисленных судебных споров по приказу Королевской Канцелярии Гранады в 1518 г. биржа, площадь и резервуар для воды стали навечно принадлежать городу. Однако судебные иски между владельцами первого и второго этажа длились с XVII по XVIII век.

В XIX веке произошла конфискация муниципального имущества. Так, нижний этаж перешел в частные руки, и там были размещены три канцелярские конторы. Верхний этаж превратился в Церковный зал Королевской часовни. Архитектор Контрерас Мариано разработал проект по восстановлению Королевской часовни и созданию Музея христианского искусства.

В XX веке в 1913 г. на втором этаже биржи по проекту архитектора Рикардо Веласкеса был создан Музей Королевской часовни. В 1945 г., по инициативе



мэра Гранады Гальего Бурина, были реставрированы своды ризницы Королевской часовни, созданные архитектором Франсиско Прето, где был размещен Музей Королевской часовни (второй этаж Биржи), а затем Церковный зал Королевской часовни. Позже на верхнем этаже находились архив и библиотека часовни. Последняя реставрация всего здания была выполнена в девяностые годы XX века архитектором Педро Сальмероном, когда были реставрированы полы, стены, потолок и мебель.

ВОЙДЯ В ЗДАНИЕ ЛА ЛОНХА И ПРОЙДЯ ОКОЛО 10 МЕТРОВ НАЛЕВО, ВЫ ОКАЖЕТЕСЬ В КОРОЛЕВСКОЙ ЧАСОВНЕ (CAPILLA REAL).

КОРОЛЕВСКАЯ ЧАСОВНЯ

ВХОД ПЛАТНЫЙ.

СЯДЬТЕ НА ОДНУ ИЗ СКАМЕЕК В КОРОЛЕВСКОЙ ЧАСОВНЕ.

В 1504 г. королева Изабелла решила построить эту часовню для захоронения Католических Королей, как она указала это в своем завещании, и в этом же году она умерла. В 1506 г. началось строительство здания под руководством архитектора Энрике Эгаса, которое закончилось в 1521 г. во времена правления императора Карлоса V, и в 1526 г. Кафедральный собор Гранады стал усыпальницей Австрийской династии.

Королевская часовня является одним из строений в готическом стиле с элементами ренессанса. Внешняя сторона здания представлена единственным выходящим на юг фасадом, поскольку северная его часть вплотную примкнула к Кафедральному собору Гранады во время его возведения. Она также соединена с Лонхой и Церковью Саграрио, возведенной на месте главной бывшей мечети мусульманского города.

Южный фасад Королевской часовни был выполнен архитектором Гарсией де Прада в стиле платереско, который сохранился только в верхней части,





поскольку нижняя его часть была изменена в XVIII веке. Во внешних нишах находятся скульптуры Девы Марии, Иоанна Богослова, Иоанна Крестителя и Святого Иоанна Божия. Северный фасад Королевской часовни, возведенный Энрике Эгасом в готическом стиле изабелино, открывается огромной аркой, украшенной фестонами, декорированными геральдикой Католических Королей и различными изображениями святых.

Основание Королевской часовни представлено в форме католического креста, который также можно увидеть и под высоким хором. Внутри вы найдете крестообразные своды и памятную надпись католических королей. В помещении главного нефа (зала) находится железная решетка, выполненная Бартоломе Хаэнским в стиле платереско. Она служила границей между зоной, предназначенной для верующих, и зоной, где погребены Католические Короли.

НАПРАВЛЯЙТЕСЬ К НАДГРОБИЮ.

Первое надгробие, расположенное в поперечном нефе, принадлежит Католическим Королям. Оно выполнено Александром Франчели из Генуи между 1514 и 1517 гг. из каррарского мрамора. Надгробие королей Хуаны Безумной и Филиппа Красивого было изготовлено Бартоломе Эрнандесом. Его первая часть имеет вертикальные стены, а во второй – размещены лежащие фигуры монархов.

Главный алтарь украшен работами Фелипе Бигарни, выполненными в стиле платереско, где чувствуется явное влияние Алонсо де Берругете. В пределе показываются сцены крещения мавров, передача ключей города Католическим Королям и т.д. С двух сторон алтаря находятся цветные деревянные скульптуры королей, выполненные Диего де Силоэ, которые заменили работы Фелипе де Вигарни, размещенные теперь в Музее Королевской часовни.

ПРОЙДИТЕ ОКОЛО 10 МЕТРОВ НАПРАВО К ВХОДУ В СТАРУЮ РИЗНИЦУ, СТАВШУЮ СЕГОДНЯ МУЗЕЕМ.